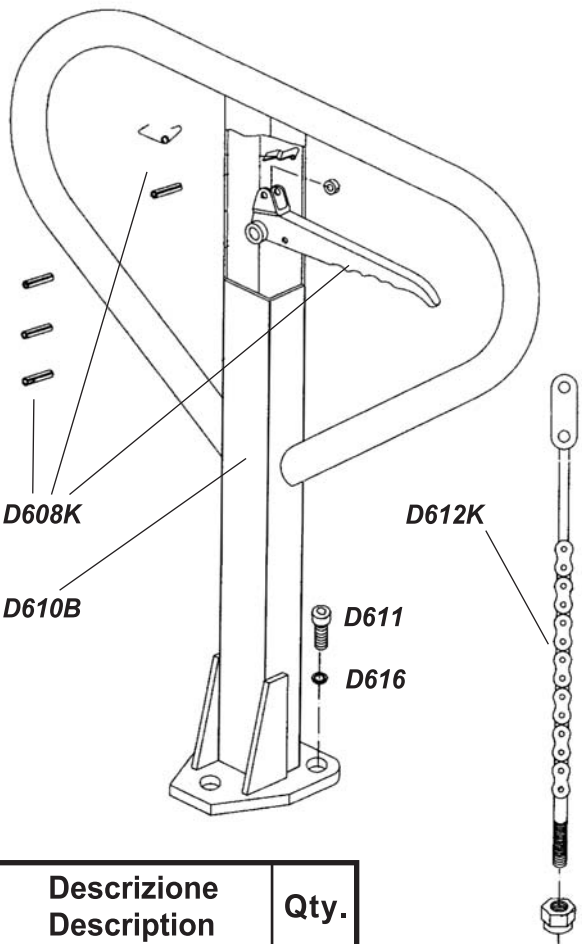


TIMONE/HANDLE



Art.	Descrizione Description	Qty.
D608K	Control Handle	1
D610B	Handle	1
D611	Screw	3
D612K	Chain	1
D616	Elastic Washer	3



meccanocar



conforme a:
EN1757-2

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

operating instructions / manuel d' instructions et d'entretien
uso y manutención manutenzione / bedienungsanleitung

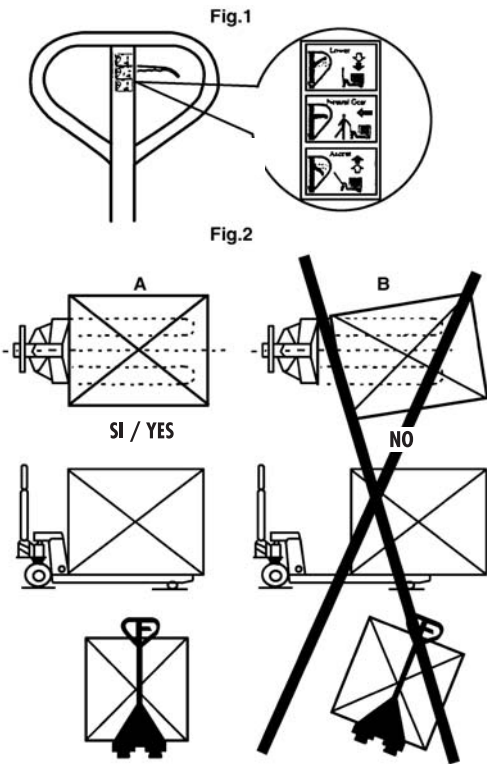
TRANSPALLET/TRANSPALLET/HANDPALLET/TRANSPALET/PALETTTHUBWAGEN

MODELLO/model/modèle/modelo/modell

EZN222S1150 TRANSPALLET RULLO SINGOLO 2200 Kg
EZN224S1150 TRANSPALLET RULLO DOPPIO 2200 Kg

ATTENZIONE

Prima di usare il vostro transpallet, leggete attentamente questo manuale, cosicché possano essere evitati infortuni. Siete divenuti proprietari di una macchina di alta qualità. Usandola propriamente e facendo manutenzione regolarmente, il transpallet eseguirà con successo lavori pesanti per gli anni a venire. In questo manuale di funzionamento, troverete istruzioni per l'uso e la manutenzione. Quando il transpallet viene consegnato non è ancora pronto per l'uso, prima di utilizzarlo deve essere montato il timone e la relativa catena di comando, che deve essere fissata alla valvola di discesa



NOTE

For your safety and correct operation, please read carefully this instruction book before using the handpallet. You are now the owner of a high-quality and extremely reliable handpallet that needs to be properly used and preserved for a longer service life. It is not a ready-made handpallet. You need to attach the handle and its chain to the pump unit before using it.

ATTENTION

Avant d' utiliser le transpalette, lisez attentivement le manuel d' instructions afin d' éviter tout incident et veillez à ce que toutes personnes appelées à l' utiliser en aient pris également connaissance et observent toutes les mesures de sécurité. Vous venez d' acheter un transpalette de qualité et hautement fiable, qui devra être correctement employé et régulièrement entretenu. A la livraison le transpalette n' est pas prêt à l' emploi. Avant son utilisation il faut monter le timon et fixer la chaînette de commande à la valve de descente.

ATENCIÓN

Antes de usar vuestro transpalet, leer atentamente este manual, de esta forma se podrían evitar inconvenientes. Usted ahora será propietario de una máquina de alta calidad. Usándola con propiedad y realizando la manutención regularmente, el transpalet seguirá ejecutando trabajos pesados con éxito en los próximos años. En este manual de funcionamiento, encontrarán las instrucciones para el uso y manutención. Cuando el transpalet llega a su poder, no esta todavía listo para usarlo, antes de utilizarlo se debe de montar el timón y su sucesiva cadena de mando, que debe de ser fijada a la válvula de descenso

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme eures Palettthubwagens lest bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitung damit ihr Unfaelle vermeiden konnt. Ihr habt einen hochwertigen Fahrzeug eingekauft, der Palettthubwagen wird in der Zukunft mit Erfolg arbeiten ob ihr ihm richtig benutzen und regelmaessig die Wartung tun werdet. In diesem Handbuch werdet ihr Hinweisen fuer den Gebrauch und die Wartung finden. Bei der Lieferung ist der Palettthubwagen noch nicht gebrauchsfertig. Vor der Inbetriebnahme muessen die Deichsel und die bezuegliche Antriebskette montiert werden. Die Antriebskette muss dem Sinkenventil befestigt werden.

USO E MANUTENZIONE

Il transpallet deve essere controllato a mano, muovendo la leva del timone, a turno su e giù la pompa idraulica entra in funzione, quando l'impugnatura di controllo è nella posizione più bassa, il carico verrà sollevato. La leva ha tre posizioni: **Alta** per abbassare il carico **Media** per muovere il transpallet **Bassa** per sollevare il carico Per prolungare la vita del transpallet vi consigliamo di eseguire le seguenti istruzioni:

- Non lasciare il transpallet all'aperto.
- Lubrificare la testa e il cilindro pompa per evitare la corrosione.
- Sostituire ogni due anni l'olio idraulico tipo H-L conforme alle norme DIN 51524.
- Controllare regolarmente il livello dell'olio idraulico e rabboccare se necessario.

OPERATION AND MAINTENANCE

The handpallets needs to be controlled by hand. The hydraulic pump starts to work moving the handle up and down. When the handle is in the lower position, the load is lifted. The handle can be regulated in three positions: **Up** : to low the load **Centre**:to drive the handpallet **Down**: to raise the load In order to extend the service life of your handpallet, we invite you to follow these instructions:

- Do not leave the handpallet in the open air
- Lubricate the pump head and the cylinder in order to avoid the corrosion
- Every two years replace the hydraulic oil H-L type complies with DIN 51524.
- Check the level of the hydraulic oil and top up if necessary.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le transpalette doit être contrôlé manuellement. En actionnant la poignée du timon de haut en bas la pompe hydraulique entre en fonction. Lorsque la poignée du timon est en position basse la charge pourra être levée en actionnant le timon de bas en haut. **Haute**: descente chargement **Neutre**: déplacement du transpalette **Basse**: levée du chargement Afin de prolonger la durée de vie du transpalette nous vous conseillons de respecter les recommandations suivantes: Ranger le transpalette à l'abri des intempéries

- Graisser la pompe principale et le vérin du cylindre pour éviter toute corrosion
- Changer tout les deux ans l'huile hydraulique type H-L conforme à la norme DIN 51524
- Vérifier régulièrement le niveau d'huile hydraulique et en rajouter si nécessaire.n a trois positions :2025

USO Y MANUTENCION

El transpalet debe de ser controlado a mano, moviendo la leva del timón, a su vez, hacia arriba y hacia abajo, la bomba hidráulica entra en funcionamiento, cuando el timón de control esta en su posición mas baja, la carga se elevará. La leva tiene tres posiciones: **Alta** para descender la carga **Media** para mover el transpalet **Baja** para elevar la carga Para prolongar la vida del transpalet, les aconsejamos seguir las siguientes instrucciones: No dejar el transpalet al descubierto Lubrificar el cabezal y el cilindro de la bomba para evitar la corrosión Sustituir cada dos años el aceite hidráulico tipo H-L de acuerdo a las normas DIN 51524 Controlar regularmente el nivel del aceite hidráulico y rellenarlo si fuese necesario

IGEBRAUCH UND WARTUNG

Der Palettthubwagen muss mit der Hand kontrolliert werden. Bei der Bewegung hinauf und hinunter des Deichselhebels tritt die Hydraulikpumpe in Taetigkeit. Wenn der Deichsel in der niedrigsten Stellung ist, wird die Last gehoben. Der Hebel hat 3 Stellungen: **Hoch** um die Last zu senken **Mitte** um den Palettthubwagen zu bewegen **Niedrig** um die Last zu heben Wir empfehlen Euch die folgenden Bedienungsanweisung zu folgen damit der Palettthubwagen lange dauern koenne : Nicht im Freien der Palettthubwagen lassen Bitte den Kopf und den Pumpenzylinder schmieren um die Korrosion zu vermeiden. Alle 2 Jahren soll das hydraulikoel Typ H-L nach den Normen DIN 51524 gewechselt werden. Der Oelstand soll regelmaessig ueberpueft und aufgefuellt werden ob es notwendig ist.